

УДК 811.111'37

DOI 10.23951/1609-624X-2017-11-100-103

## ВОПРОСНО-ОТВЕТНАЯ ФОРМА ИЗЛОЖЕНИЯ МАТЕРИАЛА В НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫХ ТЕКСТАХ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Л. А. Петроченко

Томский государственный педагогический университет, Томск

Рассматривается вопросно-ответная форма изложения материала как одно из стилистических средств, характерных для современной англоязычной научно-популярной литературы. Объектом исследования избраны книги серии *For Dummies*, представленные узкоспециализированными, пошаговыми инструкциями для людей, которые только начали делать первые попытки войти в мир современных технологий (компьютер, лэптоп, интернет, блог и т. д.), а также научно-популярными справочными изданиями, которые дают читателю общую информацию по интересующим его вопросам. Результаты исследования доказывают необходимость дальнейшего изучения стилистических средств научно-популярного дискурса для их рационального использования в научных и учебных целях.

**Ключевые слова:** научно-популярная литература, стилистические средства, вопросно-ответная форма, инструкция, экспрессивность.

Научно-технический прогресс стал экстралингвистической причиной появления новых инструкций по эксплуатации компьютеров, различных программ и их приложений, а также большого числа полезных и удобных технологических устройств. Компьютеры, программы и большинство из этих устройств предназначены не только для специалистов, но и для тех, кто не имеет ни опыта, ни знаний для их использования (*dummies, idiots*). Существующие инструкции по эксплуатации были скучными и написаны сложным, недоступным для простого пользователя языком, что стало толчком к появлению особых инструкций, предназначенных для пользователей с разными уровнями и направленностью образования: *The Complete Idiot's Guide, For Dummies, Missing Manual*.

Если первые работы такого рода имели узкоспециализированную направленность и являлись инструкциями (DOS, Computer, Computer Viruses, Windows, Linux, Laptop, Microsoft Excel, Networking, Blogging, etc.), то многие последующие книги, написанные в том же формате, характеризуются многопрофильностью и представляют собой издания научно-популярной литературы (спорт, медицина, новые технологии, страны, этикет и т. д.).

Известно, что литературный язык членится на несколько функциональных стилей, в числе которых выделяется научный стиль, передающий информацию с использованием специальных терминов, в логически продуманной последовательности. Для научных текстов (статей, монографий, научных докладов и др.) характерны такие черты, как ясность изложения, строгий отбор языковых средств, использование нормированной речи и т. д. [1, 2].

Субъективность присутствует в научной речи в виде определенной тональности. Основными еди-

ницами тональности в научных текстах являются не прямые выразители эмоций (эмоционально-экспрессивная лексика), а периферийные средства языкового поля тональности – нейтральные слова, обозначающие эмоции, т. е. передающие понятия об эмоциях (удивительно, несомненно и т. п.) [3, с. 43–44].

В то же время данный стиль имеет несколько подстилей, к числу которых относится научно-популярный, отличающийся от научного стиля меньшей степенью отвлеченной обобщенности и наличием эмоционально-экспрессивных средств. В зависимости от коммуникативно-прагматических целей научно-популярного издания, в нем можно найти сочетание научного стиля с элементами разговорного и газетно-публицистического стилей, что помогает донести до неспециалиста знания в доступной форме.

По мнению исследователей, научно-популярные тексты выполняют следующие коммуникативные функции: информирование, совет, предупреждение, реклама, опровержение, развлечение [4].

В числе стилистических средств, которые используются при написании научно-популярных работ, обычно отмечают такие, как персонификация, метафора, аллюзия, аллитерация, а также вопросно-ответная форма обращения к читателю, имитирующая диалог [5].

Используя вопросительные конструкции и вопросно-ответный стиль, авторы научно-популярных изданий достигают особой доверительности в общении с читателем, что в значительной степени помогает привлечь читателя к излагаемому материалу, облегчить его понимание.

Вопросительные конструкции в текстах серии *For Dummies* представлены в основном двумя кон-

текстуально-семантическими типами: 1) вопросами, на которые сам автор издания дает ответ, и 2) вопросами, на которые автор дает ответ, но они также обращены к жизненному опыту, памяти читателя, прецедентным феноменам, демонстрирующим общность знаний автора и читателя.

Формального различия между риторическими и обычными вопросами в принципе не существует. Один и тот же вопрос в одном контексте может быть риторическим, а в другом таким, на который требуется дать ответ [6]. Контекстуально-семантический статус рассматриваемых вопросов имеет значение в связи с тем, что оба типа в данном случае являются вопросами, которые находятся в зоне между риторическими и обычными вопросами. Автор старается сделать читателя своим собеседником, заставить задуматься над некоторыми важными вещами, хотя и не требует от него ответа. При вопросно-ответной форме изложения автор задает вопросы и сам же на них отвечает. Риторический вопрос не требует ответа.

В рассматриваемых научно-популярных работах вопросы первого типа используются в разных целях: введение новой или дополнение уже имеющейся у читателя информации, объяснение, убеждение, совет и т. д. Например:

(1) *How can you turn off your laptop?* O count the ways! You can turn off the laptop completely or you can put the laptop to sleep... [7, p. 51].

(2) *Where is the wheel button?* The traditional computer mouse often features a *wheel button*. <...> People love the wheel button, and obviously they want it on their laptops. Well, *tough!* Sadly, the common laptop mousepad doesn't have a standard wheel-button replacement [7, p. 74–75].

(3) *What is nanotechnology, anyway?* To help you understand exactly what nanotechnology is, we start by providing a definition – or two... [8, p. 7].

(4) *Ever been "liked" on Facebook? Done any tweeting lately? What about endorsing someone on LinkedIn? Is this all gibberish to you?* Welcome to the world of social networking, consistently the hottest topic online. At first glance, social networking can look overwhelming and difficult to understand because it uses a lot of jargon and so many players are in the field. Never fear, however... [9, p. 271].

Иногда в самом вопросе этого типа уже содержится ответ, который обычно вводится союзом *when*, например:

(5) *Why dither over saving money with a desktop when you really want the portability of a laptop?* [7, p. 21].

(6) *Why buy a second desktop computer when you can get a laptop and enjoy not only the presence of a second computer but also the ability to make that computer system portable?* [7].

Рассматриваемые вопросы находятся в тексте раздела или могут быть названием раздела. Такая система позволяет автору издания прервать монотонность изложения научно-технической информации, обратить внимание читателя на какие-то элементы описания. Сама вопросительная форма предложения является для читателя психологическим сигналом необходимости сконцентрироваться для поиска ответа, даже если оказывается, что в этом нет необходимости, так как ответ тут же дается самим автором.

Вопросы, обращенные к жизненному опыту, памяти читателей, прецедентным феноменам, часто являются особым экспрессивным средством, которое используется не только для большей наглядности, но и для развлечения:

(7) *Remember pulling a microscope out of a cabinet in your high school biology class and carrying it over to your lab bench?* Далее автор пишет, что для изучения объектов наноразмеров нужен микроскоп другого типа: For looking at nano-sized objects, the microscopes are often bigger than you, and instead of towering over the equipment as you stand at a lab bench, you sit in front of these desk-sized microscopes and they tower over you... [8, p. 60].

(8) *Are you more interested in the Fountain of Youth than replicating solar cells?* Then you'll be glad to hear that techniques for building nanorobots are being developed that should make the repair of our cells possible [8, p. 36].

*The Fountain of Youth* (Фонтан молодости) – легенда о существовании источника, который возвращает человеку молодость [10]. Автор отмечает, что нанотехнологии помогут восстанавливать клетки и задерживать тем самым старение организма.

(9) *Remember Robbie the Robot from "Lost in Space"?* If you think robots are cool, you'll be interested to hear that researchers are developing cell-sized robots... Nanorobots are definitely not ready for prime time, but Figure 4–11 shows an artist's conception of nanorobots at work zapping pathogens in the bloodstream. (They probably won't shout "*Danger, Will Robinson!*") [8, p. 67].

Автор напоминает читателю о фильме «Затерянные в космосе». У одного из героев фильма, Уилла Робинсона, был робот-помощник, предупреждавший его об опасности (*Robbie the Robot*) (<http://www.ranker.com/crowdranked-list/the-greatest-sci-fi-movies>). Нанороботы, по мнению автора, способны ликвидировать опасность, которую создают патогенные микроорганизмы в крови человека.

(10) *What can nanotechnology do about the Holy Grail of medical breakthroughs, preventing the common cold, or it's equally unpleasant cousin, the flu?*

<...> Researchers at Montana State University are working on protein nanoparticles that, when inhaled by lab animals, activate the same immune response system that nature provides in your lungs to provide protection from viruses such as influenza for about a month [8, p. 171].

*The Holy Grail* (Святой Грааль) – в средневековых легендах священный предмет (чаша, камень и т. д.), обладание которым приносит различные блага, в том числе вечную жизнь [10]. Слова «Святой Грааль» нередко используются применительно к новейшим технологиям.

Аллюзии *the Fountain of Youth, Robbie the Robot, The Holy Grail* в данном случае задают тему для дальнейшего разговора автора с читателем на основе общего культурного фонда.

Вопросно-ответная форма изложения материала является одним из синтаксических средств выразительности, которое авторы англоязычных научно-популярных изданий успешно используют с разной степенью частотности и с разными целями. Рациональное применение такой формы при написании, например, отечественных книг и пособий может принести несомненную пользу обучающимся.

### Список литературы

1. Lindsay D. *Scientific Writing = Thinking in Words*. Collingwood: CSIRO Publ., 2011. 122 p.
2. Rogers S. M. *Mastering Scientific and Medical Writing: A Self-Help Guide*. 2nd ed. Berlin – Heidelberg: Springer-Verlag, 2014. 116 p.
3. Матвеева Т. В. Функциональные стили в аспекте текстовых категорий: синхронно-сопоставительный очерк. Свердловск: Изд-во Уральского ун-та, 1990. 172 с.
4. Шамне Н. Л., Шишкина Е. В. Научно-популярные медицинские интернет-издания на немецком языке: структурный и функциональный аспекты // Вестн. Волгоградского гос. ун-та. Серия 2: Языкознание. 2017. Т. 16, № 2. С. 143–151.
5. *Academic Writing in English*. URL: <http://awelu.srv.lu.se/genres-and-text-types/writing-in-academic-genres/popular-science-writing/> (дата обращения: 23.08.2017).
6. Dayal V. *Questions*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2016. 321 p.
7. Gookin D. *Laptops for Dummies*. 4th ed. Hoboken, NJ: Wiley Publishing, 2010. 342 p.
8. Boysen E., Boysen N. *Nanotechnology for Dummies*. 2nd ed. Hoboken, NJ: Wiley Publishing, 2011. 329 p.
9. Bair A. L. *Blogging for Dummies*. Hoboken, NJ: John Wiley & Sons, 2016. 383 p.
10. Delahunty A., Dignen Sh., Stock P. *The Oxford Dictionary of Allusions*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2001. 453 p.

**Петроченко Людмила Анатольевна**, кандидат филологических наук, профессор, Томский государственный педагогический университет (ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061). E-mail: lapetrochenko@tspu.edu.ru

Материал поступил в редакцию 30.08.2017.

DOI 10.23951/1609-624X-2017-11-100-103

### THE QUESTION/ANSWER FORM OF REPRESENTING MATERIAL IN POPULAR SCIENTIFIC TEXTS (DATA OF ENGLISH)

*L. A. Petrochenko*

*Tomsk State Pedagogical University, Tomsk, Russian Federation*

The immense interest of the ordinary person in the latest scientific and technological breakthroughs generated a great number of instructional/reference books which are intended to present plain language guides for persons new to the topics covered. Most of the books are organized into series, such as *The Complete Idiot's Guide, For Dummies, Missing Manual*. There are several series of *For Dummies* books. At first the series included only step-by-step instructions focused on computers and their software, laptops, Windows, Linux, virus protection, the Internet, blogging, etc. Later there appeared more general-interest titles, with topics as diverse as *Advertising for Dummies, Small Business for Dummies, House Selling for Dummies, The Leadership Brain for Dummies*, etc. There are also books focused on science and technology topics, e.g. *Physics for Dummies, Trigonometry for Dummies, Telecom for Dummies, Research Methods in Psychology for Dummies, Nanotechnology for Dummies*, etc. The language of these books is simple and direct, but at the same time most of the texts are loaded with various stylistic devices. Their function is to make the information not only beginner-friendly, but also interesting and entertaining. The authors use metaphors, hyperboles, allusions, etc. One of the effective stylistic devices is using questions. Addressing the reader, the author can make him or her feel more involved and active as an information receiver.

**Key words:** *scientific popular literature, stylistic devices, question/answer form, instruction, expressivity.*

## References

- 1 Lindsay D. *Scientific Writing = Thinking in Words*. Collingwood, CSIRO Publ., 2011. 122 p.
- 2 Rogers S. M. *Mastering Scientific and Medical Writing: A Self-Help Guide*. 2nd ed. Berlin – Heidelberg, Springer-Verlag, 2014. 116 p.
- 3 Matveeva T. V. *Funktsional'nye stili v aspekte tekstovykh kategoriy: sinkhronno-sopostavitel'ny ocherk* [The Functional Styles in the Aspect of Text Categories: A Synchronic-Comparative Essay]. Sverdlovsk, Ural'skiy Univ., Publ., 1990. 172 p. (in Russian).
- 4 Shamne N. L., Shishkina E. V. Nauchno-populyarnye meditsynskiye internet-izdaniya na nemetskom yazyke: strukturny i funktsional'ny aspekty [German Popular Scientific Medical Online Media: Structural and Functional Aspects]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Yazykoznanie – Science Journal of Volgograd State University. Linguistics*, 2017, vol. 16, no. 2, pp. 143–151 (in Russian).
- 5 Academic Writing in English. URL: <http://awelu.srv.lu.se/genres-and-text-types/writing-in-academic-genres/popular-science-writing/> (accessed 23 August 2017).
- 6 Dayal V. *Questions*. Oxford, Oxford Univ. Press, 2016. 321 p.
- 7 Gookin D. *Laptops for Dummies*. 4th ed. Hoboken, NJ, Wiley Publishing, 2010. 342 p.
- 8 Boysen E., Boysen N. *Nanotechnology for Dummies*. 2nd ed. Hoboken, NJ, Wiley Publishing, 2011. 329 p.
- 9 Bair A. L. *Blogging for Dummies*. Hoboken, NJ, John Wiley & Sons, 2016. 383 p.
- 10 Delahunty A., Dignen Sh., Stock P. *The Oxford Dictionary of Allusions*. Oxford, Oxford Univ. Press, 2001. 453 p.

**Petrochenko L. A.**, Tomsk State Pedagogical University (ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russian Federation, 634061).  
E-mail: lapetrochenko@tspu.edu.ru